

Aria sjungen av Sharpless i första akten av Madama Butterfly (Puccini)

<b>Sharpless</b> (seriamente e bonario)		<b>Konsul Sharpless</b> (med allvar och välvillighet)
ler(i), l'altro, il Consolato	01	I förrgår tog hon sig hit
sen' venne a visit <u>ar</u> (e)!	02	för att besöka konsulatet.
Io non la vidi, ma l'udii par <u>lar</u> (e).	03	Jag såg henne inte, men hörde henne tala.
Di sua voce il mist <u>er</u> o	04	Min själ slogs av hemlighetsfullheten
l' <u>a</u> nima mi col <u>p</u> ì.	05	i hennes röst.
Certo quando è sincer(o)	06	Förvisso är det en äkta kärlek
l'am <u>or</u> (e) parla così.	07	som talar så.
Sarebbe gran peccato	08	Det skulle vara en stor synd
le lievi ali strapp <u>ar</u> (e)	09	att skada dessa lätta vingar
e desol <u>ar</u> (e) forse un credulo cu <u>or</u> (e).	10	och måhända förstöra ett lättroget hjärta.
Quella divina	11	Denna lilla gudomliga
mite vocina	12	ljuvliga röst
non dovrebbe dar(e) note di dol <u>or</u> (e).	13	borde inte få märken av smärta.

Poetiskt och dialektalt utelämnas ofta en obetonad slutvokal.

<b>Sharpless</b> (seriamente e bonario)		<b>Konsul Sharpless</b> (med allvar och välvillighet)
ler(i), l'altro ieri	01	igår, iförrgår
sen'	02a	= se ne (venne), venirsi = komma sig, ta sig
ne	02b	(ej negation) syftar på ngt nämnt eller underförstått.
visit <u>are</u>	02c	besöka
vidi = ho visto	03a	har sett, såg ( <i>passato remoto vedere</i> )
udii, ud <u>i</u> i = ho sentito	03b	har hört, hörde ( <i>pas rem udire</i> åld. = höra) <i>mod it sentire</i> = höra
l' <u>a</u> nima mi col <u>p</u> ì.	05	anima di Sharpless // col <u>p</u> ì - <i>pass rem</i> <u>a</u> nima = själ, sinne alma = ande, tankeförmåga
sarebbe	08	skulle vara, <i>cond essere</i>
dovrebbe	13	borde <i>cond dovere</i> = böra, 'måste'